

بر نسخہ سی ۱ غروشدہ در .



مرکزی ابو السعود جادہ سندہ ۱۸ نومرولو دکاندر .
کوندربلہ جک اوراق معلم نامنہ اورایہ کوندربلیدر .
بوسنہ اجرئی ویرلماش مکاتیب قبول اولٹماز .

مجموعہ کتب

بر نسخہ سی ۱ غروشدہ در .



استانبول ایچون آہونہ یازماز . بوغاز ایچی داخل اولدیغی
حالدہ خارج ایچون بر سنہ لک آہونہ بدلی — بوسنہ
اجرنبلہ برابر — باریم عثمانلی لیراسیدر .

فی ۳ ربیع الاول سنہ ۱۳۰۶

(معارف نظارتینک رخصتیہ ہفتہ در دفعہ نشر اولور)

فی ۲۶ تشرین اول سنہ ۱۳۰۴

مستفیض

« بجای الادب - فی حدائق العرب ، دن :

— ۲۵۰ —

مشهور اسکندر، کنديسبله همنام اولديني حالده کيرديکي
محاربه لک کافه سنده مغلوب اولمش اولان بر بد بختي حضورينه
چاغرده حق ديش که :

— به هی آدم، یا فعلکی دکشدر، یا اسکی ! —

— ۲۵۱ —

بنی تمیم قبیله سنک بعض معتبرانی بر کون شاعر مشهور
(سلامة بن حیدل) که نزدینه کیده رک « حقمزده بر کوزل شعر
سویله ده قبیله مز کسب شرف ایسون . » رجاسنده بولغشار .
شاعر دیش که :

— سویله جک بر شی یاککرده سویلهیم ! —

— ۲۵۲ —

حکامدان بری التسه قندیل بولسان بر چوجفسه « آتش
سوندکن صکره نره دن کلیر ؟ » دیه سورمش . چوجق « سن
بکا نزهه کیتدیکی خبر ویررسه ک بن ده سکا نزه دن کلدیکی
خبر ویررم . » جوانی ویرمش .

— ۲۵۳ —

شاعر شهیر ابن الرومی بر اعمالک بی ادبانه اداره کلام
ایتمکده اولدیغی ایشیدنجه دیش که :

— بوندن فصل حیا اومبلور ؟ حریفک واتانه حق بری
یوق . —

— ۲۵۴ —

شام والیسی اولان (وصیف ترکی) بر آرماتی مصیبت زده
اولور . (محمد بن عبید الملک) قالداز نزدینه کیدر ، بر طاقم
اخبار وامثال ایرادیه کنديسی تعزیت ایدر .

چسوق کیمدن محمدده مصیبت زده اولور . وصف دخی
آنک نزدینه کیدر . دیر که :

— عزیزم، بن اعجبی بر آدم . شعی سکا نه سویله حکمی
بیلهیم . کچنلرده بکا تعزیت بوللو سویلدیکک سوزلری درخاطر
ایت ده متسلی اولویور . —

— ۲۵۵ —

اهل مغربدن بر یکسه هارون رشیدک حضورینه داخل
اولش ایدی . هارون سوز آرمسده دیدی که :

— دنیا بر قوشدر، قویروخی مغربدر، دیرلر . —

مغربی شو جوانی وردی :

— طوغربدر اقدمز، حتی او قوش طاوسدر . —

هارون، مغربنک وطنی سیانه درحال بولدی بی جوابدن
متعجب اوله رق کولمکه باشلامشدر .

— ۲۵۶ —

(اکثم بن صیفی) وقاته قریب بر زمانده اوغلارنی نزدینه
دعوتله بر دسته اوق کیتدره رک بونی اورته سندن قیرملرنی امر
ایدر . هیچ بری قیرماز . صکره اوقلری تفریق ایتدیره رک هر
برینه بر دانه وردروپ بیه قیرملرنی امر ایدر . بو دفعه سهو-
لته قیرارلر . اکثم دیر که :

— علیکده بولنه حق اولانلری عاجز براقی ایچون داتما
متحد بولنک . متفرق اولورسه کز سزی بک قولای مضحیل
ایدرلر . —

(مغز توأم چون جدا افتد کج آید در نظر)

(برده بوش عیبا باشد لباس اتحاد)

— ۲۵۷ —

(شقیق بلخی) زوجمنک طای اوزرینه بر قارپوز اشترا
ایدوب اوه کوتورمش ایدی . کسیدیلر . اینی جیقمدی . قادی
سویلمکه باشلادی . شقیق دیدی که :

— کیمه حدتلتیورسین ؟ ... صالانه می ؟ آانه می ؟

اکنه می ؟ ... صاتان البته رغبت اولنه حق بر شی صاتقی ،
آلان ده کسوزل بر شی لقی ایستیه جیکی کی اکن دخی مالک
اعلاسی پتشدرمک ایستر . شو حالده کوستردیکک حدت یارادانه
قارشى اولقی لازم کلیر . اللهدن قورق، قضاسنه رضا ویر ! —

— ۲۵۸ —

برسی فوق العاده بر هنر کوستره جکنی عرض ایله هارون
رشیدک حضورینه کیرمک ایچون استیذان ایدر . مساعده
اولور . کیرر .

« کوستر باقم ! » دینلیر . قویندن بر قوطو ایکنه جیقار .
برسی یره صایلاز . آیق اوزرنده اولدی حالده دیگر ایکنه .

اعرابی کندی کندینه دوشونور، دیرکه: «آکلاشادی: بوجوان بک قمتدار برشی! الله راست کتیدی. شمدی بندن بونی کیم بیایر قاجه صائین آلبرلر! ایشم بولنه کیریور. زنکین اولیورم... آمبارک حیوان! شدی به قدر زرده ایدک؟... بازاره داخل اولور. صاتیچی کبی کریئوب باقغه باشلار. بریسی کولسیه رک دیرکه:

— قاجه وریورسین؟

اعرابی برآز تردددن صکره شو جوانی ویر:

— ایکی یوز درهمه!

حریف بودغه عادتاً کوله رک دیرکه:

— نه سویلیورسین! او ایسه ایسه یاریم درهم ایدر.

بونک اوزرینه اعرابی کدی بی قوجاغندن حدتله یره آترق «اسمی نه قدر جوق! قیتی نه قدر آزا» دبه هابقرمشدر.

— امتحان — [۱]

عیمز — فارسیدن نه اوقودیکر؟

شاگرد — کستان، بوستان...

عیمز — بکایی.

شاگرد — حافظ شیرازیدن ده اوقودم اقدم!

عیمز — بک کوزل. سزه کستاندن برشی صوریم «ایکه بنجاه رفت ودر خوانی» نه دیمک؟

شاگرد — (برآز دوشوندکدن صکره) «خواب» نه دیمک اولدینی خاطرمدده قالمش.

عیمز — ای؟

شاگرد — «در» قبو دیمکدر. (ایکه) ده (اوفکه) معناسته کایر. خلاصه معنی «اوفکه لندی، قوبوی قیادی کیتدی.» دیمک اولور.

عیمز — (تسمله) کاشکی حافظ شیرازیدن اوقویه جفکره برانی خواجه دن اوقوییدیکر!

[۲] بکن سته عبتاً واقع اولمش.

معلم ناجی

(۱. مایوان) شرکت مرتبیه مطبعه سی — باب عالی جادسی نومر ۵۲



لری برر بر آتوب یرده کی ایکنه نک کوزندن کچیرمکه باشلار. ائنده ایکنه توکئیر. هارون امر ایدر، قیغه یوز قامچی اورلر. ینه امر ایدر، اته یوز آلتون ویرلر.

نقیون بویله بربرینه ضد ایکی معامله ده بولندیقنی مشار الیه صوردفارنده «کاسنه حرمة احسان ایتدم. ذکاسنی بوش یرده صرف اتمامسی ایچونده تادیب ایدم.» جوابی ویرمشدر.

— ۲۵۹ —

(معن بن زائده) برکون (ابو جعفر منصور) لک زیارتنه کتیکله ینلرنده شو محاوره جریان ایشدر:

منصور — قوجه مشین.

معن — خدمتکرده.

منصور — جلادت کوستریورسین.

معن — دستلر کره.

منصور — سنده ده اقدار وار.

معن — سزک.

منصور — بزیمی، یوقسه امویه بی می دها جوق سورسین؟

معن — بوراسی سزک الک کرده...

— لطائف —

— اعرابی ابله کدی —

عربیده ارسلان کی کدینکده بر جوق اسمی واردر. (سنور) (قط) (هر) (ضیون) (خیدع) (خیطل) (دم) بوجهلنددر.

عمرنهد کدی کورمماش براعراینک اته برکدی کچر. بونی بازاره کوتوروب صائق نیتله شهره کیر. یول اوزرنده کندیسنه راست کلوبده قوجاغنده کی کدی به عطف نظر ایدن آدملردن شو سوزلری ایشدر:

— قوجاغنده بوسنور نه در؟

— اوقطی زرده بولدک؟

— بوهری زرمیه کوتوریورسین؟

— هله شو ضیونه باق، فصل باقیور!

— زوالی خیدع قورتلقی ایستیور اما قورنیه میور!

— بی جاره خیطل صیاد ایکن صید اولمش!

— بویله دم کورمماش ایدم. نه قدر یری!